



## Vredes Workshop Event Report 10 March 2018, DE Brede School, Amsterdam

De workshop Inclusive Security op 10 maart 2018 vond plaats op De Brede School in Amsterdam. De voorgestelde gespreksthema's waren de volgende:

*The Inclusive Security Workshop on 10 March 2018 was held at DE Brede School in Amsterdam. The proposed topics of discussion were the following:*

- Een samenleving die buitensluit
- *A society that excludes*
- Ervaringen van verschillende groepen
- *Experiences of diverse groups*
- Inclusieve veiligheid in een meer vredige samenleving
- *Inclusive security in a more peaceful society*
- Een nieuwe cultuur om de problemen aan te pakken
- *A new culture to tackle the problems*

In de workshop hebben zes sprekers over verschillende thema's gesproken om de hierboven genoemde onderwerpen aan te pakken. De sprekers waren Henk van Apeldoorn, Bart Jan Commissaris van DE Brede School, Maarten van der Werf, Jan Schaake van Enschede voor Vrede, Shakur Halane, en URDA (Urgent Relief & Development Association), een organisatie die zich richt op het ondersteunen van de toestroom van Syrische vluchtelingen naar Libanon. URDA presenteerde ook een korte video die ze maakten over inclusieve veiligheidspraktijken over het werk dat ze doen niet alleen om humanitaire hulp te bieden, maar ook om banden te smeden tussen de Syrische en Libanese bevolking om een vredige omgeving te bevorderen in Libanon.

*The workshop had five speakers talk about different themes to try and address the topics listed above. The speakers were Henk van Apeldoorn, Bart Jan Commissaris of DE Brede School Maarten van der Werf, Jan Schaake of Enschede voor Vrede, and Shakur Halane. URDA (Urgent Relief & Development Association), an organization focused on supporting the influx of Syrian refugees into Lebanon, also presented a short video they created for Inclusive Security and spoke about the work they are doing not only to provide humanitarian relief but to build ties between the Syrian and Lebanese populations to foster a peaceful environment.*

Alle deelnemers aan de workshop zaten in een kring om de presentaties te vergemakkelijken, en om dialoog en uitwisseling te bevorderen. De stemming goed en de dag was vol met interessante discussies over inclusieve veiligheid, migratie, integratie en samenleven in onze huidige samenleving.

*All the participants of the workshop sat in a circle so as to facilitate not just a presentation of talks but a dialogue of exchange between participants and speakers. The mood was overall good and the day was full of interesting discussions on the topic of inclusive security, migration, and integration in today's society.*

Het volgende is een samenvatting van de uitwisseling:

*The following is a summary of the exchange:*

### ***De kunst van het samenleven ...***

We kwamen er achter dat onze positie ons oordeel in belangrijke mate bepaald of kleurt. Maar ook dat we graag onze positie, onze bubbel, willen overstijgen en bruggen willen slaan naar de ander. Luisteren staat daarom centraal op onze bijeenkomst.

*We found out that our position determines or colors our judgment to a significant degree. But also that we want to transcend our position, our bubble, and want to build bridges to the other. Listening is therefore central to our meeting.*

*Ons systeem loopt vast, we zijn veel exclusiever dan wij zouden willen...*

*Our system is stuck, we are much more exclusive than we would like to be...*

Vanuit verschillende hoeken van de samenleving horen we het: ons systeem loopt vast!

*From different angles of society we hear the same thing: our system is stuck*

De directeur van de school rept van een onderwijscrisis: de opdracht vanuit de overheid is efficiënt en taakgericht te werken, maar het kind heeft behoefte om zich te kunnen ontwikkelen en de maatschappij vraagt daarom.

*The director of the school talks about a crisis in the educational system: government policies are too focused on efficiency and too task-oriented, but children need to be able to develop and society needs that from them as well.*

Er is een vluchtelingen crisis. Vluchtelingen zijn niet langer welkom in ons land, in Europa. Onze maatschappij is heftig verdeeld over dit probleem.

*There is a refugee crisis. (We find) Refugees are no longer welcome in our country and in Europe (by more and more people). Our society is strongly divided on this problem.*

Er is een veiligheids crisis. De burgemeester organiseert een zogenaamde 'tafel voor vrede', waar alle gemeenschappen (etnische groepen) uit zijn stad rond de tafel zitten. Maar zijn we nou bezig met dialoog tussen de gemeenschappen te bevorderen, of proberen we inzicht te krijgen in wat er in de gemeenschappen speelt vanuit veiligheids perspectief?

*There is a security crisis. The mayor organizes a "table for peace" in which different communities (representing all ethnic groups) from the city are present. But now we ask ourselves, are we trying to promote dialogue **between** the communities, or are we trying to understand what is happening **in** the communities from a security perspective?*

We hebben een prachtig systeem bedacht met z'n allen, maar het werkt niet meer voor iedereen. We beheren, we managen binnen bestaande kaders. Maar er is behoefte aan nieuwe kaders. Die mensen weer centraal stellen, en vragen: waar hebben mensen behoefte aan? Hoe kunnen we elkaar echt zien en ontmoeten?

*We have put together a great system, but it no longer works for everyone. We manage, we manage within existing frameworks. But there is a need for new frameworks. We need to put people back in focus and ask: what do people need? How can we really see and meet each other?*

*Wij willen bijdragen aan een vrediger samenleving...*

*We want to contribute to a more peaceful society...*

De directeur van de school wil kinderen een grotere rol geven in besluitvorming in de school en in de politiek. We moeten meer luisteren naar de kinderen, vindt hij.

*The director of the school wants to give children a bigger role in decision making in both school and politics. He believes we have to listen to children more (their thoughts and ideas)*

Vluchtelingen en migranten voelen zich mede-verantwoordelijk voor veiligheid en willen zoeken naar oplossingen, en niet alleen maar horen dat ze zich aan de wet en de regels moeten houden. Ze maken dat graag concreter door met elkaar tot oplossingen te komen voor echte problemen, zoals agressie van jongeren. We moeten voorkomen dat er een wij-zij gevoel wordt gecreëerd.

*Refugees and migrants feel responsible for their security and want to look for solutions (that work), they don't just want to hear that they should uphold the rules and laws (and everything will work out). They want to come up with more concrete solutions through consultations with each other in order to address real problems like the aggression of the youth. We should take steps to prevent the feelings of "us vs. them"*

Lokale vredesinitiatieven willen gemeenschappen verbinden.

*Local peace initiatives want to connect communities.*

Het woord 'anti-radicalisering' zou je kunnen vervangen door 'verbinding'. Dat staat voor vreedzame wijken. Samenleven doe je zelf!

*You should be able to change the word "anti-radicalisation" with "connection." That creates peaceful neighborhoods.*

*Dit vraagt om een nieuwe cultuur...een cultuur van luisteren en ontmoeten*

*This requires a new culture...a culture of listening and meeting.*

Wij hebben een moreel kompas nodig. Op de Brede school wordt GROW gebruikt:

Gelijkwaardigheid, Respect, Ontmoeting, Welbevinden. Welbevinden is zorgen voor elkaar, elkaar echt willen ontmoeten. De leidende waarden daarbij zijn respect en gelijkwaardigheid.

*We need a moral compass. At de Brede school GROW is used: Equality (Gelijkwaardigheid), Respect, Meeting (Ontmoeting), Well-Being. Everyone cares for each other's well-being, everyone should trully want to meet. The guiding values are respect and equality.*

Wees nieuwsgierig, ga het gesprek aan met elkaar over verschillen! Laat verscheidenheid bestaan en verbind deze.

*Be curious, go and speak with each other about differences! Let differences exist and use them to connect.*

We moeten coalities smeden met economische-, ecologische-, mensenrechten- en milieubewegingen omdat het om dezelfde transitie, dezelfde waarden gaat.

*We should create coalitions with economic, ecological, human rights, and environmental movements because they have the same values and are working towards the same transition.*